

# Перевод в следующий класс и оставление на второй год

Sacramento City Unified School District



# Процедура оставления на второй год

## Последовательность операций

- Исследование причины оставления на второй год
- Альтернативные методы
- Процедуры
- Доступ к интернету
- Для англо-язычных учеников (только) – классы с 1-ых по 6-ые
- Ученики, изучающие английский как не родной язык – классы с 1-ых по 6-ые
- Апелляция родителей

## Исследование причин оставления учеников на второй год, и основные принципы SCUSD

- Самый высокий процент учеников, оставленных на второй год наблюдается в семьях с низким доходом, среди меньшинств, а также у учеников, проживающих в центральных районах города.
- Мальчиков оставляют на второй год чаще, чем девочек.
- Исследования показывают, что чаще всего остаются на второй год следующие категории учащихся: ученики, изучающие английский как не родной язык; меньшинства; и, так называемые "поздние" дети, с дефицитом внимания, а также дети, которых воспитывает одинокий отец или мать, или ученики, которым периодически приходится менять школу.

## Исследования причин оставления учеников на второй год, и основные принципы SCUSD

- Оставление на второй год, независимо от класса, в котором это происходит, значительно увеличивает количество учеников, которые бросают школу высшую школу.
- Некоторые исследования показывают рост академических достижений учеников на следующий год после оставления их на второй год. К сожалению, этот рост незначительный, и снижается в течение трёх лет.

## Исследование причин оставления учеников на второй год , и основные принципы SCUSD

- Одна из исследовательских работ показала, что дети очень боятся остаться на второй год.
- Оставление детей на второй год и помощь общественности не эффективны для роста академической успеваемости, потому что они не являются предупредительным (профилактическим) методом.

## Альтернативные методы оставления на второй год

1. Усилить процесс изучения школьной программы
2. Предоставить профессиональное обучение учителям для усовершенствования их навыков преподавания
3. Расширить выбор процесса обучения
4. Оценка информации учителей
5. Предварительная и периодическая проверка знаний учеников



# Процедуры

## Нулевой класс (KINdergarten)

- В соответствии с законом штата Калифорния и с правилами школьного округа по оставлению учеников на второй год, учащиеся нулевых классов на второй год не оставляют.
- Решение оставлять ученика нулевого класса на второй год или нет должно быть оговорено с родителями заранее, в течение учебного года, если учителя не уверены, что данный ученик сможет усвоить учебный материал.
- Родители должны дать согласие и подписать документ об оставлении их ребёнка на второй год.  
(Код об образовании 46300 (g))
- Представители школы должны заполнить соглашение об оставлении ученика нулевого класса на второй год (Retention Form) - представленное на следующей странице.

## Sacramento City Unified School District

### Соглашение на оставление ученика в нулевом классе

Поправка к коду об образовании, раздел 46300 и 48011, вступившая в действие с 1 января 1992 года

Имя и фамилия ученика \_\_\_\_\_

Дата поступления в нулевой класс \_\_\_\_\_

Имя и фамилия официального лица, утверждённого школьным округом \_\_\_\_\_

#### **Информация для родителей или опекунов**

По закону штата Калифорния, ученик, легально зарегистрированный в нулевой класс и посещавший школу в течение одного года, должен быть переведён в первый класс, но если представители школьного округа и родители/опекуны дали согласие на продолжение обучения ребёнка в нулевом классе, то он может остаться в нулевом классе, но не более, чем ещё на один год. Это правило зависит от того, когда ребёнок начал посещать нулевой класс, в начале учебного года или позже, например, ученики, поступившие в нулевой класс в январе месяце, должны быть переведены в первый класс к январю следующего года, за исключением случаев, когда имеется соглашение на продолжение его/её обучения в нулевом классе. Поскольку у детей в этой возрастной категории не вырабатываются пока устойчивые, поддающиеся прогнозированию показатели, отдел образования штата Калифорния рекомендует не продолжать продолжение обучение студентов в нулевом классе более одного года.

Я даю согласие на продолжение обучения моего ребёнка в нулевом классе не более, чем на один год до \_\_\_\_\_ (число)

Подпись родителя/опекуна \_\_\_\_\_

(Дата подписи) \_\_\_\_\_

Имя/фамилия родителя/опекуна \_\_\_\_\_

# Правило оставления на второй год учащихся с 1-ых по 6-ые классы

# Только для англо-язычных учеников с 1-ых по 6-ые классы

- В течение первого учебного месяца в школы всем родителям должно быть послано письмо от директора школьного округа.
- Произвести оценку знаний студентов до первого родительского собрания:
  - Первый класс: использовать материалы ("Assessment Benchmarks of First Graders") для первоклассников, чтобы определить, выполняет ли ученик стандартные требования, и предоставить необходимую помощь.
  - Второй класс: использовать материалы (Open Court Assessments - Fluency Norms and Saxon Assessments) - нормативы для (PPR Decisions), чтобы определить, выполняет ли ученик стандартные требования, и предоставить необходимую помощь.
  - С третьего по шестой класс: использовать показатели теста CST с оценками - ниже (Proficient) - высокого

# Только для англо-язычных учеников с 1-ых по 6-ые классы

- Для того, чтобы выявить отстающих учеников, учителя должны посоветоваться с группой учителей, преподающих в аналогичных классах, и принимать решение коллегиально.
- Учителя должны иметь обоюдное согласие для того, чтобы предоставить помощь определённым ученикам и отправить им соответственные письма. (Образец письма можно найти по адресу [http://www.scusd.edu/promotion\\_retention/easy\\_print.htm](http://www.scusd.edu/promotion_retention/easy_print.htm))
- Родители должны получить такие письма -до- или на родительском собрании. В письме должно быть указано, какая помощь будет предложена их детям.

## Только для англо-язычных учеников с 1-ых по 6-ые классы

- Используя учебный курс по английскому языку и по математике, учителя смогут оценивать достижения учащихся, следить за прогрессом их обучения, и вести учёт результатов тестирования
- Информировать родителей об успеваемости их детей в течение школьного года.

# Только для англо-язычных учеников с 1-ых по 6-ые классы

Заполнение документов для каждого ученика, который может быть оставлен на второй год (Holistic scoring rubric)

1-ая ступень: аттестация ученика

- A. Используя имеющиеся данные, заполнить ("Prerequisite Standards Benchmarking«) документ для каждого ученика, который может быть оставлен на второй год.
- B. Проанализировать данные и собственное мнение об успеваемости ученика по английскому языку/ELD в соответствии со стандартами, готовность и способность ученика для достижения прогресса в следующем классе.
- C. Понимание материала по каждому разделу ("Holistic Scoring Guide") путём определения **числового значения**, которое отражает уровень знаний учащихся в данном классе.
- D. **Вычислить** общий балл по каждому разделу, и **использовать руководство для вычисления**, наметить **последующие действия**.

# Только для англо-язычных учеников с 1-ых по 6-ые классы

2-ая ступень: решение: группа учителей, преподающих в аналогичных классах

- A. **Обсудить** результаты проведённых исследований и принять окончательное решение - оставлять ученика на второй год, или нет, включая во внимание его **готовность и способность**; или продолжать его обучение в следующем классе.
- B. Основываясь на ("**Holistic Scoring Guide**") и **выводах преподавательской группы**, определить последующие действия, включая рекомендации по **поддержке** и **план для беседы с родителями**.
- C. **Назначить соответствующую помощь на следующий учебный год**.
- D. Записать окончательный план намеченных действий в соглашении (**Retention NCR Forms**) и приложить розовую копию к личному делу ученика (**Cumulative Record**).

# Только для англо-язычных учеников с 1-ых по 6-ые классы

## 3-я ступень: уведомление родителей/опекунов

- A. Назначить **встречу с родителями** и посоветовать им оставить их ребёнка на второй год. Будьте готовы показать родителям документы (**back-up documentation**) (стандарты, работы ученика, и т.д.) Встреча с родителями должна быть назначена до **25** мая текущего года.
- B. Сообщить, какую **помощь** предоставили их ребёнку.
- C. При встрече с родителями пригласить **переводчиков**.

# Только для англо-язычных учеников с 1-ых по 6-ые классы

- За директором школы остаётся право на окончательное решение вопроса по оставлению учеников на второй год.
- Если родители не согласны с решением оставить ребёнка на второй год, у них есть право на апелляцию. Необходимо предоставить родителям форму заявления (Retention Appeal Form), если они хотят подать заявление на апелляцию. Все записи должны храниться в офисе школы; секретарь должен знать, где находится вся информация, в случае, если она потребуется родителям.

## Ученики, изучающие английский как не родной язык (EL) - с 1-ых по 6-ые классы

- В течение первого месяца учёбы отправить всем родителям письмо от имени директора школьного округа.
- Принимая решение об оставлении на второй год учеников, изучающих английский как не родной язык, необходимо использовать таблицу (English Learner Decision Chart)

## Правила о переводе в следующий класс или оставлении на второй год учеников EL

Уровень знания английского языка (Proficiency Levels)	Не соответствует стандартам английского языка (English Language Development Standards)	Не соответствует стандартам основного учебного курса (Core Curriculum Standards)	Результаты теста CST на уровне класса	Предоставление систематического обучения и помощи	Принятое решение
Начальный (SASI-IPT1-5)	✓			✓	Не оставлять на второй год в течение первых двух лет обучения в школе. Ученику должна быть предоставлена помощь
Средний-повышенный (SASI-IPT 6-10)	✓	✓		✓	<p><u>Год 1</u> Определить, как "претендент на второй год"; рекомендуется помощь</p> <p><u>Год 2</u> Оставить на второй год, следуя установленным инструкциям</p>
Владеет беглой речью; уровень - не высокий	✓	✓	✓	✓	Определить, как "претендент на второй год"; ссылаясь на предоставленную помощь; следовать установленным инструкциям

# Апелляция родителей

В папку для подачи апелляции должны входить следующие документы:

- **Письменное заявление на имя помощника директора школьного округа.**
- **Перечень причин, по которым решение должно быть отменено.**
- **Заявление должно быть подано не позже, чем через 10 учебных дней с момента принятого решения об оставлении ученика на второй год.**

# Апелляция родителей

Помощник директора школьного округа или назначенное им должностное лицо обязан:

- В течение 30 дней определить - оставлять ученика на второй год или нет.

*Перед тем, как принять решение об оставлении ученика на второй год, помощник директора школьного округа может назначить встречу с теми, кто подаёт апелляцию и с учителем студента. Если помощник директора школьного округа решит, что мнение подателей апелляции об отклонении решения оставления ребёнка на второй год является справедливым, помощник директора школьного округа должен отменить решение учителей об оставлении ученика на второй год.*

*Если податели апелляции не согласны с решением директора школьного округа, им должно быть предоставлено право для подачи заявления об отказе в письменном виде и хранение этого документа в личном деле ученика.*

*Решение помощника школьного округа является окончательным.*